

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Psalms of Solomon, Chapter 7

ΨΑΛΜΟΙ ΣΟΛΟΜΩΝΤΟΣ Ζ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Israel seeks God's presence, measured discipline, and shelter from the nations.

Translation & textual notes

A brief but concentrated communal prayer shaped by covenant dependence distinguishes between God's own fatherly discipline and destructive domination by the nations. That distinction is crucial for the poem's theology. Israel can submit to divine correction because the Lord remains merciful and has not renounced his people, but the nations must not be allowed to interpret that correction as abandonment or to trample the holy inheritance. The language of God's indwelling name, protective presence, and enduring pity places the prayer within a sanctuary-centered covenant imagination: where the divine name remains in the midst of the people, mercy and protection are still possible. The final

movement joins submission and hope by confessing life under God's yoke and rod while still expecting the promised day of help for the house of Jacob. The result is a compact prayer in which judgment, mercy, election, and future deliverance are held tightly together.

Discourse structure of the chapter

A · 7:1-2

The prayer asks God not to withdraw and not to let enemies trample the holy inheritance

The opening appeal ties divine presence to communal safety and asks that hostile nations be driven back from the sanctuary inheritance.

B · 7:3-5

Israel accepts divine discipline but rejects annihilation

The community submits to correction from God's own hand while appealing to his mercy as the limit that prevents total destruction.

C · 7:6-8

God's name in the midst of the people grounds confidence and pity

Because God dwells among his people, the prayer expects mercy, hearing, and lasting compassion for the race of Israel.

D · 7:9-10

The people confess lifelong submission and await the promised help for Jacob

The psalm closes by placing the community under God's yoke and discipline while looking toward the promised time of aid for the house of Jacob.

1 μὴ ἀποσκηνώσης ἀφ' ἡμῶν ὁ θεός ἵνα μὴ ἐπιθῶνται ἡμῖν οἱ ἐμίσησαν ἡμᾶς δωρεάν

Do not depart from among us, O God, lest those who hated us without cause attack us.

Opening plea

μὴ

The prayer begins by linking God's continued presence with protection against gratuitous hostility.

μή

not

D · μή

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ negation

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀποσκηνώσης

depart

VA AAS2S · σκηνώ + ἀπο

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

σκηνώ + ἀπο: meaning 'depart'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report.

ἀφ'

from

P · ἀπό

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

ἀφ': meaning 'from'; here it marks the relation signaled by prepositional element governing its complement and marking relation.

ἡμῶν

us/our

RP GP · ἐγώ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

ἡμῶν: meaning 'us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἵνα

so that

C · ἵνα

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ purpose

ἵνα: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μή

not

D · μή

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ negation

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπιθῶνται

attack

V2 PMS3P · θέω + ἐπι

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ present assertion

θέω + ἐπι: meaning 'attack'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report.

ἡμῖν

to us

RP DP · ἐγώ

dative pronominal element marking sphere, means, reference, or recipient

→ reference

ἡμῖν: meaning 'to us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as dative pronominal element marking sphere, means, reference, or recipient.

οἱ

who

RR NPM · ὅς

nominative pronominal element functioning as subject, predicate, or apposition

→ reference

οἱ: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative pronominal element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐμίσησαν

hated

VAI AAI3P · μισέω

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ present assertion

μισέω: meaning 'hated'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report.

ἡμᾶς

us

RP AP · ἐγώ

accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement

→ reference

ἡμᾶς: meaning 'us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement.

δωρεάν

without cause

N1A ASF · δωρεά

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ participant

δωρεά: meaning 'without cause'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or complement.

2 ὅτι ἀπώσω αὐτούς ὁ θεός μὴ πατησάτω ὁ ποὺς αὐτῶν κληρονομίαν ἀγιάσματος σου

For drive them away, O God; let not their foot trample the inheritance of your sanctuary.

Ground ὅτι

The appeal is grounded in a request that God himself drive back the hostile nations from the holy inheritance.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ ground

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπώσω

drive away

VA AAS1S · ὠθέω + ἀπο

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

ὠθέω + ἀπο: meaning 'drive away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement

→ reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μή

not

D · μή

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ negation

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πατησάτω

let trample

VA AAD3S · πατέω

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

πατέω: meaning 'let trample'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πούς

foot

N3 NSM · πούς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

πούς: meaning 'foot'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description.

κληρονομίαν

inheritance

N1A ASF · κληρονομία

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ participant

κληρονομία: meaning 'inheritance'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or complement.

ἀγίασματος

of sanctuary

N3M GSN · ἀγίασμα

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

ἀγίασμα: meaning 'of sanctuary'; it serves as genitive element marking relation, source, possession, or description.

σου

your

RP GS · σύ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description.

3 σὺ ἐν θελήματί σου παίδευσον ἡμᾶς καὶ μὴ δῶς ἔθνεσιν

In your will discipline us, and do not hand us over to the nations.

Submission καὶ

Israel accepts chastening from God's own will while refusing to be surrendered to the nations.

σὺ

you

RP NS · σύ

nominative pronominal element functioning as subject, predicate, or apposition

→ reference

σὺ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative pronominal element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by prepositional element governing its complement and marking relation.

θελήματί

will

N3M DSN · θέλημα

dative element marking sphere, means, reference, or recipient

→ participant

θέλημα: meaning 'will'; it serves as dative element marking sphere, means, reference, or recipient.

σου

your

RP GS · σύ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description.

παίδευσον

discipline

VF · φαπασν παιδεύω

participial verbal form supplementing the clause with attendant circumstance or description

→ circumstance

φαπασν παιδεύω: meaning 'discipline'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form supplementing the clause with attendant circumstance or description.

ἡμᾶς

us

RP AP · ἐγώ

accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement

→ reference

ἡμᾶς: meaning 'us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ

not

D · μή

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ negation

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δῶς

give

VO AAS2S · δίδωμι

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report.

ἔθνεσιν

to nations

N3E DPN · ἔθνος

dative element marking sphere, means, reference, or recipient

→ participant

ἔθνος: meaning 'to nations'; it serves as dative element marking sphere, means, reference, or recipient.

4 ἐὰν γὰρ ἀποστείλης θάνατον σὺ ἐντελῇ αὐτῷ περὶ ἡμῶν

For if you send death, you will command it concerning us.

Explanation γὰρ

Even death is imagined as a servant under God's command, underscoring his sole authority in judgment.

ἐὰν

if

C · ἐάν

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ condition

ἐάν: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γὰρ

for

X · γάρ

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ ground

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀποστείλης

send

VA AAS2S · στέλλω + ἀπο

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

στέλλω + ἀπο: meaning 'send'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report.

θάνατον

death

N2 ASM · θάνατος

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ participant

θάνατος: meaning 'death'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or complement.

σύ

you

RP NS · σύ

nominative pronominal element functioning as subject, predicate, or apposition

→ reference

σύ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative pronominal element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐντελεῖ

will command

V2 PAS3S · τελέω + ἐν

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ present assertion

τελέω + ἐν: meaning 'will command'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

dative pronominal element marking sphere, means, reference, or recipient

→ reference

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as dative pronominal element marking sphere, means, reference, or recipient.

περί

concerning

P · περί

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

περί: meaning 'concerning'; here it marks the relation signaled by prepositional element governing its complement and marking relation.

ἡμῶν

us/our

RP GP · ἐγώ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

ἡμῶν: meaning 'us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description.

5 ὅτι σύ ἐλεήμων καὶ οὐκ ὀργισθήσῃ τοῦ συντελέσαι ἡμᾶς

Because you are merciful and will not be angry so as to make an end of us.

Appeal to character ὅτι

The community appeals to God's mercy as the reason he will not let discipline become annihilation.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ ground

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σύ

you

RP NS · σύ

nominative pronominal element functioning as subject, predicate, or apposition

→ reference

σύ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative pronominal element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐλεήμων

merciful

A3N NSM · ἐλεήμων

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ description

ἐλεήμων: meaning 'merciful'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ linkage

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὀργισθήσῃ

you will be angry

VC FPI2S · ὀργίζω

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ future assertion

ὀργίζω: meaning 'you will be angry'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report.

τοῦ

to the point of

RA GSN · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

συντελέσαι

to make an end

VA AAN · τελέω + συν

infinitival verbal form expressing action, purpose, or complement

→ complement

τελέω + συν: meaning 'to make an end'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing action, purpose, or complement.

ἡμᾶς

us

RP AP · ἐγώ

accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement

→ reference

ἡμᾶς: meaning 'us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement.

6 ἐν τῷ κατασκηνοῦν τὸ ὄνομά σου ἐν μέσῳ ἡμῶν ἐλεηθυσόμεθα καὶ οὐκ ἰσχύσει πρὸς ἡμᾶς ἔθνος

While your name dwells in our midst, we shall receive mercy, and no nation will prevail against us.

Confidence ἐν τῷ

The indwelling of God's name among the people becomes the basis for mercy and communal security.

ἐν

in

P · ἐν

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by prepositional element governing its complement and marking relation.

τῷ

to the

RA DSN · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατασκηνοῦν

dwelling

V4 PAN · σκηνώω + κατα

infinitival verbal form expressing action, purpose, or complement

→ complement

σκηνώω + κατα: meaning 'dwelling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing action, purpose, or complement.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄνομα

name

N3M ASN · ὄνομα

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ participant

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or complement.

σου

your

RP GS · σύ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description.

ἐν

in

P · ἐν

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by prepositional element governing its complement and marking relation.

μέσῳ

midst

A1 DSM · μέσος

dative element marking sphere, means, reference, or recipient

→ description

μέσος: meaning 'midst'; it serves as dative element marking sphere, means, reference, or recipient.

ἡμῶν

us/our

RP GP · ἐγώ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

ἡμῶν: meaning 'us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description.

ἐλεηθисόμεθα

we shall receive mercy

VC FPI1P · ἐλεέω

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ future assertion

ἐλεέω: meaning 'we shall receive mercy'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ linkage

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἰσχύσει

will prevail

VF FAI3S · ἰσχύω

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ future assertion

ἰσχύω: meaning 'will prevail'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report.

πρὸς

against

P · πρὸς

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

πρὸς: meaning 'against'; here it marks the relation signaled by prepositional element governing its complement and marking relation.

ἡμᾶς

us

RP AP · ἐγώ

accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement

→ reference

ἡμᾶς: meaning 'us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement.

ἔθνος

nation

N3E ASN · ἔθνος

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ participant

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or complement.

7 ὅτι σὺ ὑπερασπιστῆς ἡμῶν καὶ ἡμεῖς ἐπικαλεσόμεθά σε καὶ σὺ ἐπακούσῃ ἡμῶν

For you are our defender, and we will call upon you, and you will hear us.

Confession ὅτι

Protection and answered prayer are tied to a direct confession that God is Israel's defender.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ ground

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σὺ

you

RP NS · σύ

nominative pronominal element functioning as subject, predicate, or apposition

→ reference

σὺ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative pronominal element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὑπερασπιστῆς

defender

N1M NSM · ὑπερασπιστής

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

ὑπερασπιστής: meaning 'defender'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἡμῶν

us/our

RP GP · ἐγώ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

ἡμῶν: meaning 'us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡμεῖς

I/we

RP NP · ἐγώ

nominative pronominal element functioning as subject, predicate, or apposition

→ reference

ἡμεῖς: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative pronominal element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐπικαλεσόμεθά

we will call upon

VF FMI1P · καλέω + ἐπι

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ future assertion

καλέω + ἐπι: meaning 'we will call upon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report.

σε

you

RP AS · σύ

accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement

→ reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement.

καὶ and C · καί connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis → addition καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	σύ you RP NS · σύ nominative pronominal element functioning as subject, predicate, or apposition → reference σύ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative pronominal element functioning as subject, predicate, or apposition.	ἐπακούση you will hear VA AAS3S · ἀκούω + ἐπι main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report → event ἀκούω + ἐπι: meaning 'you will hear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report.	ἡμῶν us/our RP GP · ἐγώ genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description → reference ἡμῶν: meaning 'us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description.
---	--	---	---

8 ὅτι σύ οἰκτιρήσεις τὸ γένος Ἰσραὴλ εἰς τὸν αἰῶνα καὶ οὐκ ἀπόσῃ

For you will pity the race of Israel forever and will not reject it.

Hope

ὅτι

The plea widens into covenant confidence that God's pity for Israel endures forever.

ὅτι because C · ὅτι connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis → ground ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	σύ you RP NS · σύ nominative pronominal element functioning as subject, predicate, or apposition → reference σύ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative pronominal element functioning as subject, predicate, or apposition.	οἰκτιρήσεις you will pity VF FAI2S · οἰκτεῖρω main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report → future assertion οἰκτεῖρω: meaning 'you will pity'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report.	τὸ the RA ASN · ὁ article or determiner marking the noun phrase → determination τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.
---	--	---	--

γένος race N3E ASN · γένος <i>accusative element functioning as object, extent, or complement</i> → participant γένος: meaning 'race'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or complement.	Ισραηλ Israel N GS · Ἰσραήλ <i>proper name identifying a covenant people or figure</i> → participant Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name identifying a covenant people or figure.	εἰς for P · εἰς <i>prepositional element governing its complement and marking relation</i> → relation εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by prepositional element governing its complement and marking relation.	τὸν the RA ASM · ὁ <i>article or determiner marking the noun phrase</i> → determination τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.
αἰῶνα age/forever N3W ASM · αἰών <i>accusative element functioning as object, extent, or complement</i> → participant αἰών: meaning 'age'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or complement.	καὶ and C · καί <i>connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis</i> → addition καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	οὐκ not D · οὐ <i>connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis</i> → linkage οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἅπωση reject VA AAS3S · ὠθέω + ἅπο <i>main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report</i> → event ὠθέω + ἅπο: meaning 'reject'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report.

9 καὶ ἡμεῖς ὑπὸ ζυγόν σου τὸν αἰῶνα καὶ μάστιγα παιδείας σου

And we are under your yoke forever and under the rod of your discipline.

Allegiance καὶ

The people identify themselves as permanently subject to God's yoke and formative discipline.

καὶ
and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡμεῖς
I/we

RP NP · ἐγώ

nominative pronominal element functioning as subject, predicate, or apposition

→ reference

ἡμεῖς: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative pronominal element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὑπὸ
under

P · ὑπό

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

ὑπὸ: meaning 'under'; here it marks the relation signaled by prepositional element governing its complement and marking relation.

ζυγόν
yoke

N2 ASN · ζυγός

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ participant

ζυγός: meaning 'yoke'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or complement.

σου
your

RP GS · σύ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνα
age/forever

N3W ASM · αἰών

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ participant

αἰών: meaning 'age'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or complement.

καὶ
and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μάστιγα

rod

N3G ASF · μάστιξ

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ participant

μάστιξ: meaning 'rod'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or complement.

παιδείας

discipline

N1A GSF · παιδεία

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

παιδεία: meaning 'discipline'; it serves as genitive element marking relation, source, possession, or description.

σου

your

RP GS · σύ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description.

10 κατευθυνεῖς ἡμᾶς ἐν καιρῷ ἀντιλήψεώς σου τοῦ ἐλεῆσαι τὸν οἶκον Ἰακωβ εἰς ἡμέραν ἐν ᾗ ἐπηγγείλω αὐτοῖς τῷ Σαλωμων εἰς νεῖκος

You will direct us at the time of your help, to show mercy to the house of Jacob, for the day in which you promised them. Of Solomon, concerning contention.

Expectation ASYNDETON

The closing line looks toward the appointed time when mercy will be shown to the house of Jacob.

κατευθυνεῖς

you will direct

V1 PAI2S · εὐθύνω + κατα

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ present assertion

εὐθύνω + κατα: meaning 'you will direct'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report.

ἡμᾶς

us

RP AP · ἐγώ

accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement

→ reference

ἡμᾶς: meaning 'us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement.

ἐν

in

P · ἐν

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by prepositional element governing its complement and marking relation.

καιρῷ

time

N2 DSM · καιρός

dative element marking sphere, means, reference, or recipient

→ participant

καιρός: meaning 'time'; it serves as dative element marking sphere, means, reference, or recipient.

ἀντιλήψεως

of help

N3I GSF · ἀντίληψις

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

ἀντίληψις: meaning 'of help'; it serves as genitive element marking relation, source, possession, or description.

σου

your

RP GS · σύ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description.

τοῦ

to the point of

RA GSN · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐλεῆσαι

to show mercy

VA AAN · ἐλεέω

infinitival verbal form expressing action, purpose, or complement

→ complement

ἐλεέω: meaning 'to show mercy'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing action, purpose, or complement.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἶκον

house

N2 ASM · οἶκος

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ participant

οἶκος: meaning 'house'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or complement.

Ἰακωβ

Jacob

N GSM · Ἰακώβ

proper name identifying a covenant people or figure

→ participant

Ἰακωβ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name identifying a covenant people or figure.

εἰς

for

P · εἰς

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by prepositional element governing its complement and marking relation.

ἡμέραν

day

N1A ASF · ἡμέρα

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ participant

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or complement.

ἐν

in

P · ἐν

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by prepositional element governing its complement and marking relation.

ἣ

in which

RR DSF · ὅς

dative pronominal element marking sphere, means, reference, or recipient

→ reference

ἣ: meaning 'in which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as dative pronominal element marking sphere, means, reference, or recipient.

ἐπηγγείλω

you promised

VAI AMI2S · ἀγγέλλω + ἐπι

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

ἀγγέλλω + ἐπι: meaning 'you promised'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report.

αὐτοῖς

αὐτός

RD DPM · αὐτός

dative pronominal element marking sphere, means, reference, or recipient

→ reference

αὐτοῖς: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as dative pronominal element marking sphere, means, reference, or recipient.

τῷ

to the

RA DSM · τῷ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Σαλωμων

Solomon

N DSM · Σαλωμών

proper name identifying a covenant people or figure

→ participant

Σαλωμων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name identifying a covenant people or figure.

εἰς

for

P · εἰς

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by prepositional element governing its complement and marking relation.

νεῖκος

contention

N3E ASN · νεῖκος

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ participant

νεῖκος: meaning 'contention'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or complement.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm,

and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.